



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Тел.: +49-[0]7433- 9933-0
Факс: +49-[0]7433-9933-149
Веб-сайт: www.kern-sohn.com

Руководство по эксплуатации Весы, рассчитывающие цену

KERN RPB_D

Версия 2.4
04/2013
RUS



RPB_D-BA-rus-1324



KERN RPB_D

Версия 2,4 04/2013

Руководство по эксплуатации Весы, рассчитывающие цену

Содержание

1	Технические характеристики	4
1.1	Размеры	5
2	Обзор устройств	6
2.1	Обзор индикатора	7
2.2	Обзор клавиатуры.....	9
3	Основные указания (общая информация)	10
3.1	Применение по назначению	10
3.2	Применение не по назначению	10
3.3	Гарантия	10
3.4	Надзор над контрольными средствами	11
4	Основные указания по безопасности	12
4.1	Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по обслуживанию	12
4.2	Обучение персонала	12
5	Транспортировка и хранение	12
5.1	Контрольный осмотр при приемке	12
5.2	Упаковка / возврат	12
6	Распаковка, установка и приведение в действие	13
6.1	Место установки, место эксплуатации.....	13
6.2	Распаковка	13
6.3	Транспортное предохранение.....	14
6.3.1	Установка.....	15
6.3.2	Объем поставки / серийные принадлежности:.....	15
6.4	Сетевой разъем	15
6.5	Питание от аккумуляторов (опция)	16
6.6	Первый запуск.....	17
6.7	Юстировка	17
6.8	Поверка	20
6.8.1	Кнопка юстировки и пломбы	21
6.9	Проверка настроек весов, касающихся поверки весов	21
6.9.1	Сервисный режим	22

7	Эксплуатация	25
7.1	Включение/выключение.....	25
7.2	Сброс на нуль	25
7.3	Взвешивание с тарой.....	25
7.4	Предостережение перед перегрузкой	26
8	Взвешивание с определением цены	27
8.1	Ввод цены за единицу при помощи клавиатуры	27
8.1.1	Переключение между единицами €/кг и €/100 г	28
8.2	Память цен за единицу (PLU = Price look up)	30
9	Другие полезные функции	32
9.1	AUTO CLEAR.....	32
9.2	Подсветка индикатора	32
9.3	AUTO POWER OFF.....	33
10	Текущее содержание, содержание в исправном состоянии, утилизация	34
10.1	Очищение	34
10.2	Текущее содержание, содержание в исправном состоянии	34
10.3	Утилизация	34
11	Помощь в случае мелких неполадок	35
11.1	Сообщения об ошибках	35
12	Декларация соответствия	36

1 Технические характеристики

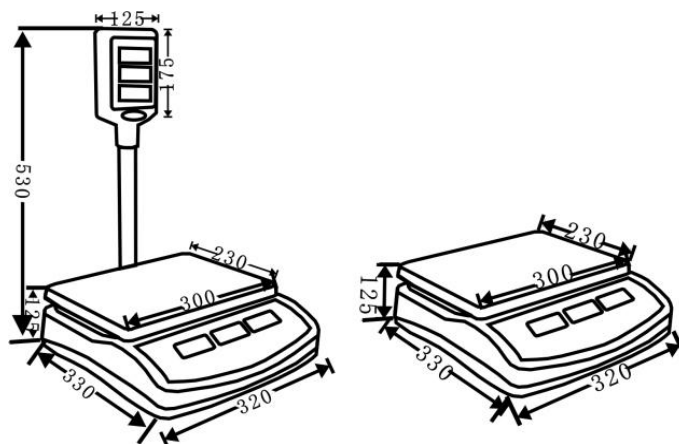
Модели без поднятого дисплея:

KERN	RPB 6K1DM	RPB 15K2DM	RPB 30K5DM
Диапазон взвешивания (макс.)	3 кг / 6 кг	6 кг / 15 кг	15 кг / 30 кг
Цена деления (d)	1 г / 2 г	2 г / 5 г	5 г / 10 г
Минимальная нагрузка (мин.)	20 г	40 г	100 г
Параметр поверки (e)	1 г	2 г	5 г
Класс поверки	III	III	III
Воспроизводимость	1 г / 2 г	2 г / 5 г	5 г / 10 г
Линейность	±1 г / ±2 г	±2 г / ±5 г	±5 г / ±10 г
Рекомендуемая калибровочная масса, не прибавленная (класс)	6 кг (F2)	15 кг (M1)	30 кг (M1)
Время нарастания сигнала	2 с		
Время нагревания (до рабочей температуры)	10 мин		
Масса нетто (кг)	3,8 кг		
Переключаемая цена за единицу	€ / кг; € /100 г		
Допустимая температура окружающей среды	от -10°C до 40°C		
Допускаемая влажность воздуха	от 0% до 80% (без конденсации)		
Электрическое питание	сетевой блок питания 220 - 240 В AC, 50 Гц, весы 12 В DC, 500 мА		
Аккумулятор не входит в комплект	6 В, 4 Ач		
	время эксплуатации – подсветка включена - 40 часов время эксплуатации – подсветка выключена - 80 часов		
	время зарядки ок. 12 час.		

Модели с поднятым дисплеем:

KERN	RPB 6K1DHM	RPB 15K2DHM	RPB 30K5DHM
Диапазон взвешивания (макс.)	3 кг / 6 кг	6 кг / 15 кг	15 кг / 30 кг
Цена деления (d)	1 г / 2 г	2 г / 5 г	5 г / 10 г
Минимальная нагрузка (мин.)	20 г	40 г	100 г
Параметр поверки (e)	1 г	2 г	5 г
Класс поверки	III	III	III
Воспроизводимость	1 г / 2 г	2 г / 5 г	5 г / 10 г
Линейность	±1 г / ±2 г	±2 г / ±5 г	±5 г / ±10 г
Рекомендуемая калибровочная масса, не прибавленная (класс)	6 кг (F2)	15 кг (M1)	30 кг (M1)
Время нарастания сигнала	2 с		
Время нагревания (до рабочей температуры)	10 мин		
Масса нетто (кг)	4,8 кг		
Переключаемая цена за единицу	€ / кг; € /100 г		
Допустимая температура окружающей среды	от -10°C до 40°C		
Допускаемая влажность воздуха	от 0% до 80% (без конденсации)		
Электрическое питание	сетевой блок питания 220 - 240 В AC, 50 Гц, весы 12 В DC, 500 мА		
Аккумулятор не входит в комплект	6 В, 4 Ач		
	время эксплуатации – подсветка включена - 40 часов		
	время эксплуатации – подсветка выключена - 80 часов время зарядки ок. 12 час.		

1.1 Размеры

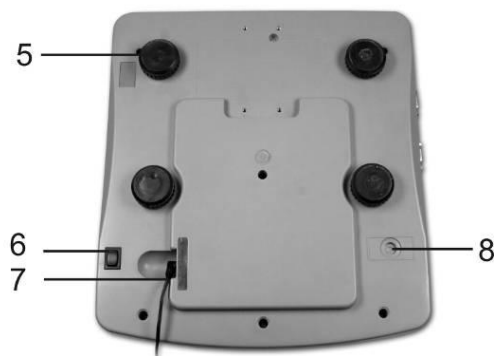
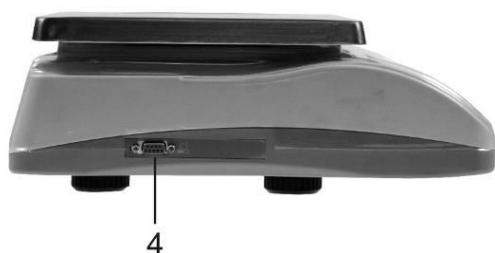


2 Обзор устройств

Модели без поднятого дисплея:



Модели с поднятым дисплеем:



1. Платформа весов / контейнер аккумулятора (под платформой весов)
2. Сферический уровень
3. Дисплей на стойке
4. Недокументировано
5. Регулируемые ножки
6. Переключатель включения / выключения
7. Гнездо сетевого блока питания
8. Кнопка поверки

2.1 Обзор индикатора

Дисплей обслуживания и дисплей (в моделях без поднятого дисплея серийно размещен сзади)





Приподнятый дисплей в моделях со штативом:



Индикатор массы

Здесь высвечивается масса взвешиваемого материала.

Показатель ▼ над символом указывает:

	Аккумулятор вскоре разрядится
GROSS	Масса брутто
NET	Масса нетто
	Показатель стабильности
и	Показатель нулевого значения

Индикатор цены за единицу

Цена за единицу переключается на €/кг или €/100 г.

Показатель ▼ над символом указывает:

€/кг	Цена за единицу в €/кг
€/100 г	Цена за единицу в €/100 г

Индикатор цены продажи

В этом месте высвечивается цена продажи в евро [€].

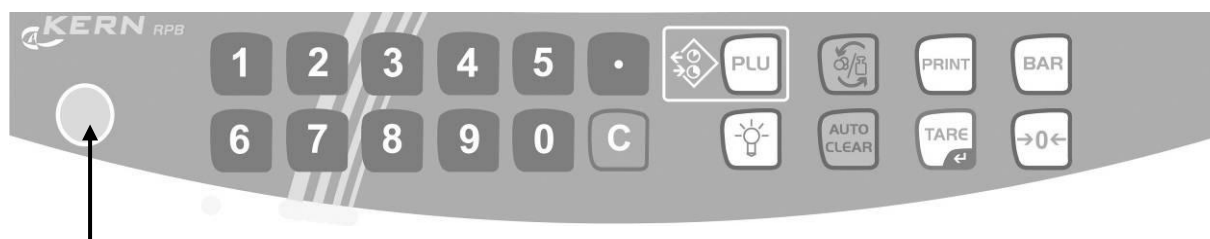
Показатель ▼ над символом указывает:

AUTO CLEAR	При отключенных весах установленная цена за единицу автоматически удаляется
BAR	Расчет сдачи (см. раздел 8.2)

Показатель состояния зарядки аккумулятора

Красный	Аккумулятор заряжается
Зеленый	Аккумулятор полностью заряжен

2.2 Обзор клавиатуры



Сферический уровень

Выбор	Функция
	<ul style="list-style-type: none"> Цифровые кнопки, кнопки PLU
	<ul style="list-style-type: none"> Сброс
	<ul style="list-style-type: none"> Запись цены за единицу (нажатие и прижатие кнопки). см. раздел 8.2. Вызов цены за единицу (нажатие кнопки). см. раздел 8.2.
	<ul style="list-style-type: none"> Переключение единицы € / кг ↔ € /100 г
	<ul style="list-style-type: none"> Распечатка на внешнем устройстве Выбор параметров
	<ul style="list-style-type: none"> Расчет сдачи, см. раздел 8.2
	<ul style="list-style-type: none"> Тарирование, см. раздел 7.3 Сохранение настроек
	<ul style="list-style-type: none"> Подсветка индикатора, см. раздел 9.2
	<ul style="list-style-type: none"> При активной функции и снятой с весов нагрузки, цена за единицу автоматически удаляется, см. раздел 9.1.
	<ul style="list-style-type: none"> Сброс на нуль Возвращение в режим взвешивания

3 Основные указания (общая информация)

3.1 Применение по назначению

Приобретённые вами весы применяются для определения массы (величины взвешивания) взвешиваемого материала. Весы предусмотрены для применения как «несамостоятельные», то есть взвешиваемые предметы следует вручную осторожно разместить в центре платформы весов. Результат взвешивания можно прочитать после достижения стабильного состояния.

3.2 Применение не по назначению

Не применять весы для динамического взвешивания. Если количество взвешиваемого материала будет незначительно уменьшено или увеличено, тогда имеющийся в весах «компенсационно-стабилизирующий» механизм может вызывать показание ошибочных результатов взвешивания! (Пример: Медленное вытекание жидкости из упаковки, находящейся на весах).

Не допускать, чтобы платформа весов была длительное время загружена. Это может привести к повреждению измерительного механизма.

Следует категорически избегать ударов и взвешивания продуктов весом, превышающим максимально (макс.) допустимый предел взвешивания, с учётом веса тары. Это может быть причиной повреждения весов.

Никогда не эксплуатируйте весы во взрывоопасном помещении. Серийное выполнение не имеет противозрывной защиты.

Запрещается производить изменение конструкции весов. Это может быть причиной ошибочных результатов взвешивания, нарушения технических условий безопасности, а также повреждения весов.

Весы могут эксплуатироваться только в соответствии с описанными указаниями. Иной объём использования / области применения требуют письменного согласия фирмы KERN.

3.3 Гарантия

Гарантия недействительна в случаях:

- несоблюдения наших указаний, содержащихся в инструкции по обслуживанию;
- применения весов не по назначению;
- осуществления изменений или открытия оборудования;
- механического повреждения и повреждения в результате влияния веществ, жидкости, натурального износа;
- неправильной установки или несоответствующей электросети;
- перегрузки измерительного устройства.

3.4 Надзор над контрольными средствами

В рамках системы обеспечения качества, следует в регулярных промежутках времени проверять технические характеристики измерительной способности весов, а также по возможности доступного образца гири. С этой целью ответственный пользователь должен определить соответствующий предел времени, а также вид и периодичность проведения контрольного осмотра. Информация относительно надзора над контрольными средствами, которыми являются весы, как и необходимые образцы гирь доступны на сайте фирмы KERN (www.kern-sohn.com). Образцы гирь и весы, можно быстро и недорого калибровать в аккредитованной DKD (Deutsche Kalibrierdienst) калибрационной лаборатории фирмы KERN (восстановление в соответствии с нормами, действующими в данной стране).

4 Основные указания по безопасности

4.1 Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по обслуживанию



Перед тем, как установить и привести в действие весы, следует внимательно прочитать настоящую инструкцию по обслуживанию, даже тогда, когда у вас есть опыт работы с весами фирмы KERN.

Все языковые версии содержат необязывающий перевод. Обязывает исключительно оригинальный документ на немецком языке.

4.2 Обучение персонала

Только обученный персонал может обслуживать и проводить осмотры относительно текущего содержания устройства.

5 Транспортировка и хранение

5.1 Контрольный осмотр при приемке

Сразу же после получения посылки следует проверить, нет ли на ней заметных повреждений, это же касается самого оборудования после снятия упаковки.

5.2 Упаковка / возврат



- ⇒ Все части оригинальной упаковки следует сохранять на случай возможного возврата.
- ⇒ В случае возврата следует использовать только оригинальную упаковку.
- ⇒ Перед тем, как выслать, следует отключить все подключенные кабеля и свободные/подвижные части.
- ⇒ Если в наличии имеются предохранительные элементы, на время транспортировки следует их снова закрепить.
- ⇒ Все детали, стеклянную ветрозащитную витрину, платформу весов, блок питания и т.п. следует предохранить от соскальзывания и повреждений.

6 Распаковка, установка и приведение в действие

6.1 Место установки, место эксплуатации

Весы сконструированы таким образом, чтобы в нормальных условиях эксплуатации можно было получать достоверные результаты взвешивания. Правильный выбор места установки весов обеспечивает их точность и быструю работу.

Поэтому, выбирая место установки, следует соблюдать нижеследующие правила:

- весы устанавливать на стабильной, плоской поверхности;
- избегать экстремальных температур, как и колебаний температур, появляющихся, например, в случае установки рядом с калорифером или в местах, подверженных непосредственному действию солнечных лучей;
- предохранять от непосредственного действия сквозняков, образовавшихся в результате открытия окна и двери;
- избегать сотрясений во время взвешивания;
- предохранять весы от высокой влажности воздуха, воздействия испарений и пыли;
- устройство не следует подвергать длительному влиянию высокой влажности. Нежелательное оседание влаги (конденсация на устройстве содержащейся в воздухе влаги) может появиться, когда холодное оборудование будет помещено в помещении со значительно высшей температурой. В таком случае отключенное от сети питания устройство следует приблизительно 2 часа акклиматизировать до температуры окружающей среды;
- избегать электростатических зарядов, исходящих от взвешиваемых продуктов, ёмкости весов и ветрозащитной витрины.

В случае существования электромагнитического поля, статических напряжений, как и нестабильного электропитания, возможны большие отклонения результатов взвешивания (ошибочный результат взвешивания). В таком случае следует изменить место размещения весов.

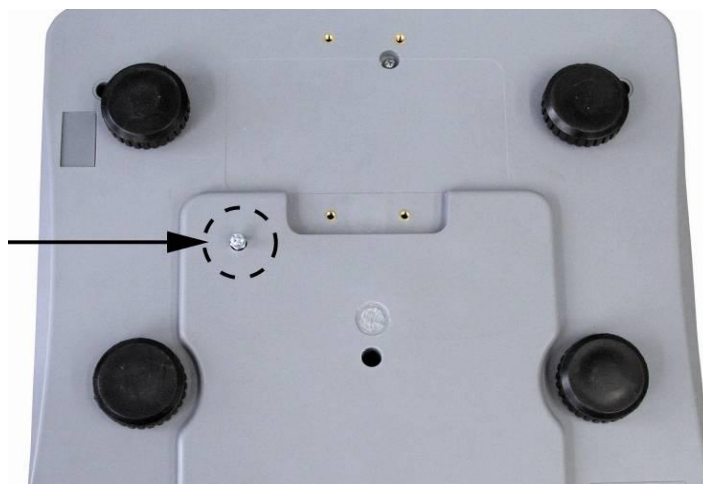
6.2 Распаковка

Осторожно вынуть весы из упаковки, снять полиэтиленовый пакет и установить весы в предусмотренном для них месте эксплуатации.

6.3 Транспортное предохранение

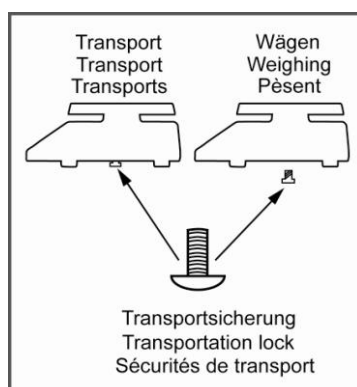


**Необходимо удалить транспортное предохранение
(доступно только в моделях с диапазоном взвешивания 6 кг)**

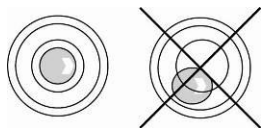


Для отвинчивания транспортного предохранения вывинтить транспортный болт [1], в направлении против часовой стрелки.

На время транспортировки осторожно вкрутить до упора транспортный болт в направлении по часовой стрелке, а затем заблокировать предохранительной гайкой.



6.3.1 Установка



Выровнять весы при помощи регулируемых ножек, пузырек воздуха в сферическом уровне должен находиться в обозначенной зоне

6.3.2 Объем поставки / серийные принадлежности:

- Весы, см. раздел 2
- Сетевой блок питания
- Рабочий защитный чехол
- Руководство по эксплуатации

6.4 Сетевой разъем


Электропитание происходит с помощью внешнего сетевого блока питания. Указанная величина напряжения должна соответствовать напряжению локальной сети.

Следует пользоваться только оригинальными сетевыми блоками питания фирмы KERN. Применение иных продуктов требует согласия фирмы KERN.

6.5 Питание от аккумуляторов (опция)

Зарядка аккумулятора (при наличии) производится с помощью поставленного в комплекте сетевого блока питания.

Перед первым использованием аккумулятора следует заряжать его с помощью сетевого блока питания в течение минимум 15 часов.

- Высвечивание на показателе массы стрелки [▼] над символом батареек  обозначает, что аккумулятор вскоре разрядится. Весы могут работать еще примерно 10 часов, затем будут автоматически выключены. Зарядка аккумулятора производится с помощью поставленного в комплекте сетевого блока питания.
- Высвечивание на индикаторе массы показания „**bat Lo**” и следующее за этим мигание индикатора обозначают, что емкость аккумулятора уменьшилась ниже рекомендуемого минимума. Весы могут работать еще примерно 5 минут, затем будут автоматически выключены. Зарядка аккумулятора производится с помощью поставленного в комплекте сетевого блока питания.

Во время зарядки показатель LED сообщает о состоянии зарядки аккумулятора.

Красный: Аккумулятор почти разряжен

Зеленый: Аккумулятор полностью заряжен

6.6 Первый запуск

Желая получать точные результаты взвешивания с помощью электронных весов, следует нагреть их до соответствующей рабочей температуры (см. „Время нагрева”, раздел 1). Во время нагрева весы должны быть подключены к электропитанию (сетевой разъем, аккумуляторы или батарея).

Точность весов зависит от локального ускорения силы тяжести. Обязательно следует придерживаться указаний, содержащихся в разделе „Юстировка”.

6.7 Юстировка

Поскольку показатель земного ускорения отличается в разных местах земного шара, каждые весы следует приспособить – в соответствии с принципом взвешивания, вытекающим из основ физики – к величине земного ускорения в месте установки весов (если юстировка весов не была произведена производителем на месте установки). Такой процесс юстировки следует выполнить при первом запуске, после каждого изменения места установки весов, а также в случае колебаний температуры окружающей среды. Для получения точных результатов взвешивания, дополнительно рекомендуется периодически проводить юстировку весов также в режиме взвешивания.


i В случае поверенных весов юстировка заблокирована. Для обеспечения возможности проведения калибровки следует уничтожить пломбу и во время включения весов нажать кнопку юстировки или перейти к шагу 3. Положение кнопки юстировки, см. раздел 6.8.1.

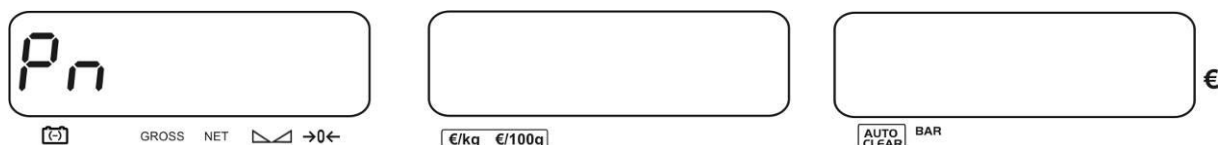
Внимание:


После уничтожения пломбы и перед очередным применением весов в сферах применения, требующих поверки, весы должны быть снова поверены уполномоченным нотифицированным органом и соответствующим способом отмечены перед размещением новой пломбы.

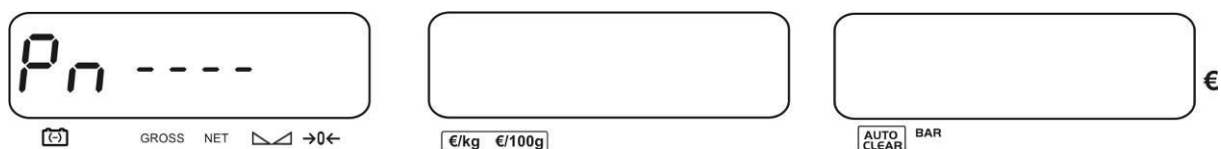
Действия во время юстировки:


Обеспечить стабильные условия окружения. Обеспечить требуемое время нагревания (см. раздел 1) для стабилизации весов. При этом следует обратить внимание, чтобы на платформе весов не были размещены никакие предметы. Подготовить калибровочный груз, подробности - см. раздел 1 „Технические характеристики”.

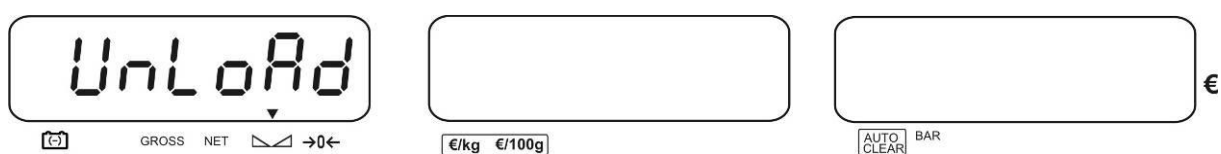
1. Включить весы и во время автодиагностики нажать кнопку .




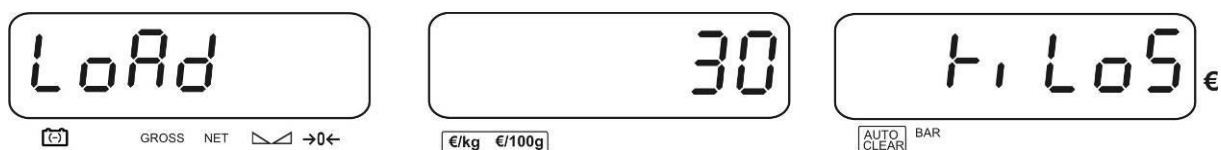
2. При помощи кнопок с цифрами ввести пароль „0000” и подтвердить, нажимая кнопку .



3. Высвечивается функция юстировки „CAL F0”. Нажать кнопку юстировки и подтвердить кнопкой .

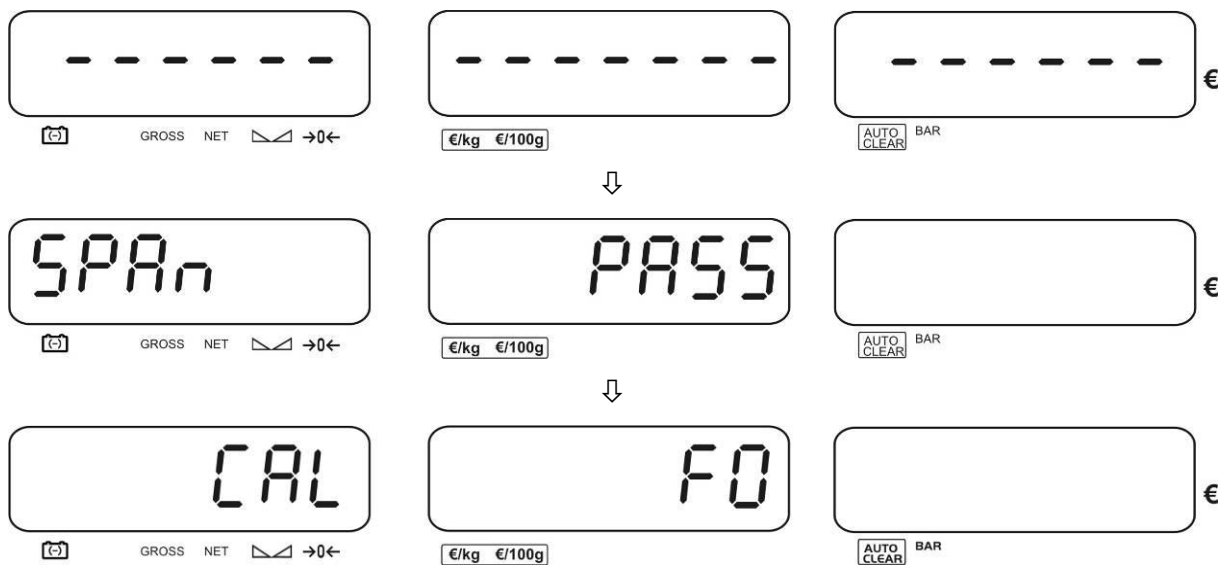


4. При этом следует обратить внимание, чтобы на платформе весов не были размещены никакие предметы. Подождать, пока не появится показатель стабилизации, а затем нажать кнопку . Будет высвечиваться требуемая калибровочная масса.




5. Осторожно разместить калибровочный груз посередине платформы весов.

Нажать кнопку , процесс юстировки будет начат.



6. Процесс юстировки успешно завершен. Снять калибровочный груз.

7. Нажать кнопку , весы будут снова переключены в режим взвешивания.

i ⇒ В случае ошибки юстировки или ошибочной калибровочной массы на индикаторе появится сообщение об ошибке (*SPAN / FAIL*), следует повторить процесс юстировки.

6.8 Поверка

Общая информация:

В соответствии с директивой 90/384/EWG весы должны быть поверены, если используются в нижеследующих областях (объем определен законоположением):

- a) в товарообороте, где цена товара определяется посредством его взвешивания,
- b) при изготовлении лекарственных препаратов в аптеках, а также при выполнении анализов в медицинских и фармацевтических лабораториях,
- c) для целей государственных органов,
- d) при изготовлении готовых упаковок.

В случае сомнений следует обратиться в региональную Палату Мер и Весов. После поверки весы пломбируются в определенной позиции.

Поверка весов без „пломбы” недействительна.

Указания относительно поверки

Весы, обозначенные в технических данных, как поверяемые, имеют допуск типа, действительного на территории ЕС. Если весы будут использованы в перечисленных выше, требующих поверки областях, то поверка должна регулярно возобновляться.

Повторная поверка весов проводится в соответствии с законоположением, действующим в данной стране. Например в Германии срок действия поверки весов, составляет, как правило, 2 года.

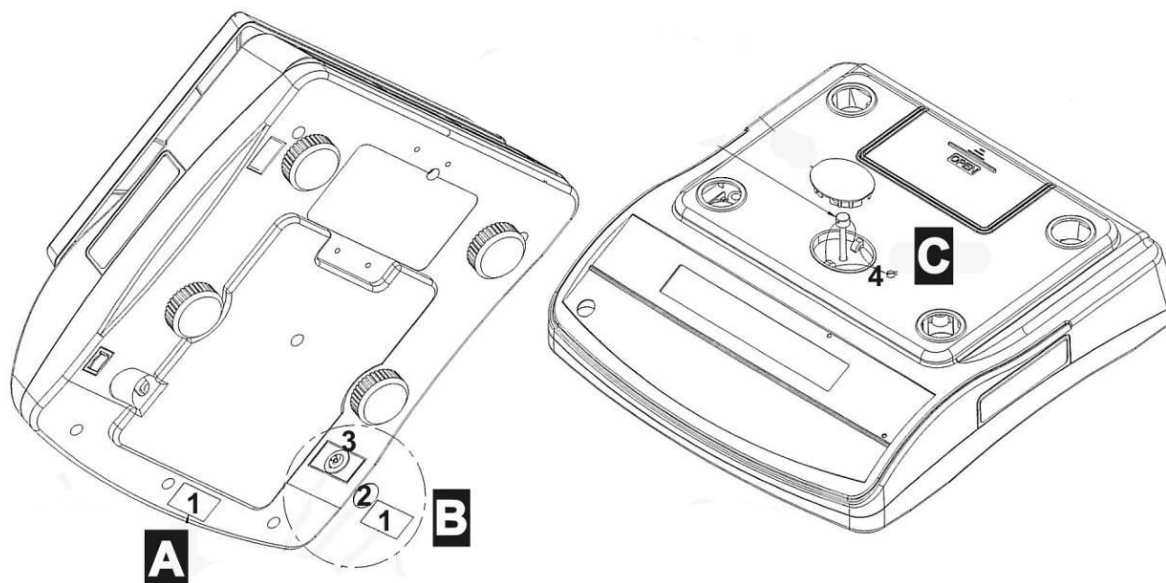
Следует соблюдать требования законоположений, действующих в стране применения!

Поверяемые весы следует изъять из эксплуатации, если:

- **результат взвешивания** весов находится вне **предела допустимой погрешности**. Поэтому весы следует регулярно проверять образцовой гирей известного веса (ок. 1/3 максимальной нагрузки) и высвечиваемое значение веса сравнивать с весом образца.
- **просрочена дата очередной поверки**.

6.8.1 Кнопка юстировки и пломбы

Возможные пломбы: **B** обязательно и **A** или **C**.



1. Пломба 1
2. Крышка
3. Кнопка поверки
4. Проволока пломбы поверки

6.9 Проверка настроек весов, касающихся поверки весов

Для запуска юстировки весы следует переключить в сервисный режим.



Сервисный режим позволяет изменить все параметры весов. Если это произошло незапланированным способом, следует связаться с фирмой KERN.

В случае поверенных весов сервисный режим заблокирован при помощи переключателя. Для устранения блокады доступа следует ликвидировать пломбу и нажать кнопку (см. раздел 6.6, шаг 3). Расположение кнопки, см. раздел 6.8.1.

Внимание:

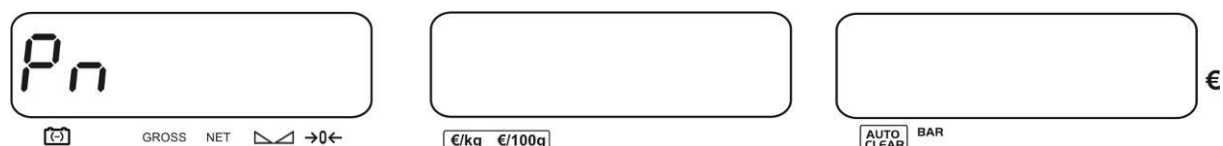
После уничтожения пломбы и перед очередным применением весов в сферах применения, требующих поверки, весы должны быть снова поверены уполномоченным нотифицированным органом и соответствующим способом отмечены перед размещением новой пломбы.


6.9.1 Сервисный режим

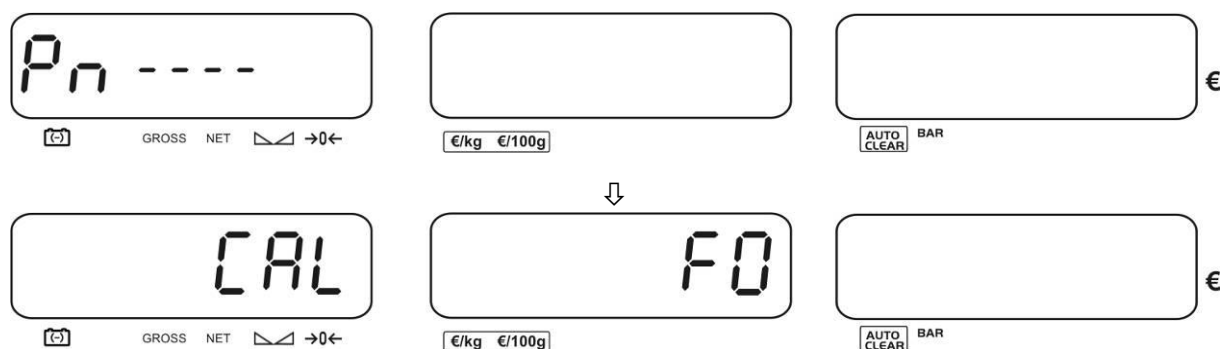
Обзор сервисных параметров предназначен исключительно для проверки установленных параметров компетентными органами поверки. Нельзя ввести какие-либо изменения.

Вход в меню:

1. Включить весы и во время автодиагностики нажать кнопку .



2. При помощи кнопок с цифрами ввести пароль „0000” и подтвердить, нажимая кнопку .







3. Высвечивается первая функция „F0 CAL”. Нажать кнопку юстировки

Выбор функции:

- ⇒ Отдельные функции с актуальными настройками можно поочередно выбирать при помощи кнопки  или цифровых кнопок (например, 0 для F0 или 2 для F2).

Подтверждение/запись настроек:




- ⇒ Подтвердить выбранную функцию, нажимая кнопку . Выбрать требуемую настройку, нажимая кнопку  и подтвердить, нажимая клавишу  или отменить при помощи кнопки .

Выход из меню:

- ⇒ После нажатия кнопки  весы возвращаются в режим взвешивания.

Обзор сервисных параметров:

Заводские настройки отмечены при помощи [*].

Функция		Настройки			Описание
 					
CAL	F0				Функция юстировки, смотри раздел 6.7.
CAL	F1				Разрешение
		rES	1	3000	
		rES	1	6000	
		rES	dual	rAnge*	Всегда использовать эту настройку
CAL	F2				€/кг ⇄ €/100 г переключаемые
		Цена	Unit	1*	Всегда использовать эту настройку
		Цена	Unit	2	
CAL	F3				Диапазон взвешивания (макс.)
		CAPA	6		Заводские настройки RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM
		CAPA	15		Заводские настройки RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		CAPA	30		Заводские настройки RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
CAL	F4				Позиция десятичной точки „Показатель массы”
		0.000	Point		Заводская настройка RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM, RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		0.00	Point		Заводские настройки RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
		0.0	Point		
		0	Point		

CAL	F5				Позиция десятичной позиции „Показатели цены”	
			Point	0	0	
				0.0	0.0	
				0.00	0.00*	Всегда использовать эту настройку
				0.000	0.000	
				0.0000	0.0000	
CAL	F6				Высвечивание внутреннего разрешения	
			XXX	A-d	CoUntS	
CAL	F7	Coin			Размеры деления валюты	
			Min	Coin	1*	Всегда использовать эту настройку
			Min	Coin	2	
			Min	Coin	5	
			Min	Coin	10	
CAL	F8				Недокументировано	
			rS-232	tYPE	PRINTER	
			rS-232	tYPE	oFF	Всегда использовать эту настройку
CAL	F9				Недокументировано	
			bAUd	rAtE	2400	
			bAUd	rAtE	4800*	
			bAUd	rAtE	9600	
			bAUd	rAtE	19200	
CAL	F10				Недокументировано	
			rS-232	mode	8 n 1*	
			rS-232	mode	7 E 1	
			rS-232	mode	7 o 1	
CAL	F11				Недокументировано	
			PErCnt	tArE	on	
			PErCnt	tArE	off*	Всегда использовать эту настройку
CAL	F12				Недокументировано	
			Grv	rAte	X.XXXX	

7 Эксплуатация

7.1 Включение/выключение

- ⇒ Для включения весов следует передвинуть вперед и коротко придержать переключатель "Включить/Выключить", расположенный с правой стороны снизу весов. Выполняется самопроверка весов. Весы готовы к работе после высвечивания во всех трех окнах индикатора показания массы „0”.




- ⇒ Для выключения весов следует передвинуть назад переключатель Включить/Выключить, расположенный снизу весов.



7.2 Сброс на нуль

Сброс на нуль корректирует, например, влияние небольших загрязнений на платформе весов.

- ⇒ Снять нагрузку с весов.

- ⇒ Нажать кнопку , это вызовет начало сброса весов на нуль. Символ [▼] появится над символом →0←.

7.3 Взвешивание с тарой

- ⇒ Установить емкость весов. После успешно проведенного контроля стабильности нажать кнопку . Высвечивается нулевое показание, а индикатор [▼] высвечивается над символом [NET].
- ⇒ Затем следует взвесить взвешиваемый материал, будет показана масса нетто.
- ⇒ После снятия емкости весов ее масса высвечивается как отрицательное значение.
- ⇒ Для удаления значения тары, снять нагрузку с платформы весов и нажать кнопку , индикатор [▼] высвечивается над символом [GROSS].

7.4 Предостережение перед перегрузкой

Следует категорически избегать перегрузки весов, взвешивая предметы весом, превышающим максимально (макс.) допустимый предел взвешивания, с учётом веса тары. Это может быть причиной повреждения весов.


Превышение максимальной нагрузки сигнализируется при помощи показания „-OL-” и одного звукового сигнала. Снять нагрузку с весов или уменьшить вступительную нагрузку.

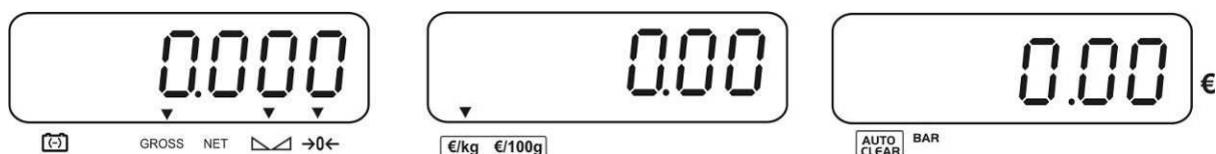
8 Взвешивание с определением цены

После наложения взвешиваемого материала и установки цены за единицу происходит автоматический отсчет и высвечивание цены, а также ее представление в соответствующем поле показателя.



8.1 Ввод цены за единицу при помощи клавиатуры

⇒ В случае применения емкости весов тарировать весы при помощи кнопки



 TARE, см. раздел 7.3.



⇒ Положить взвешиваемый материал.

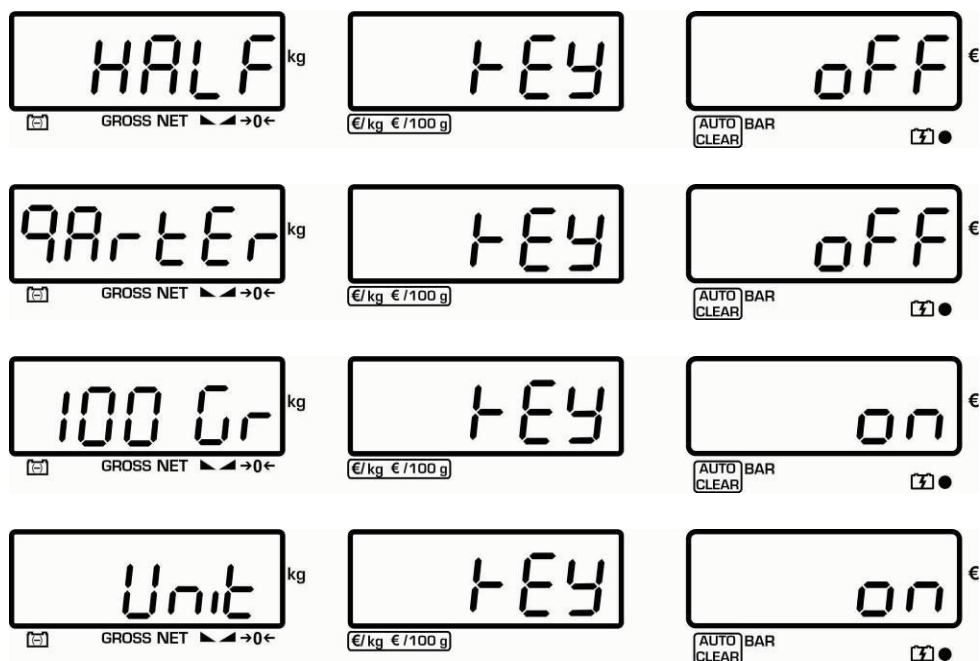
⇒ Ввести цену за единицу при помощи цифровых кнопок  , цена продажи будет определена автоматически и высвечивается.



- Установленную цену за единицу можно удалить при помощи кнопки .
- Кнопка  позволяет переключать цены за единицу между €/кг ↔ €/100 г, (см. раздел 8.1.1).
- Расчет сдачи, см. раздел 8.2

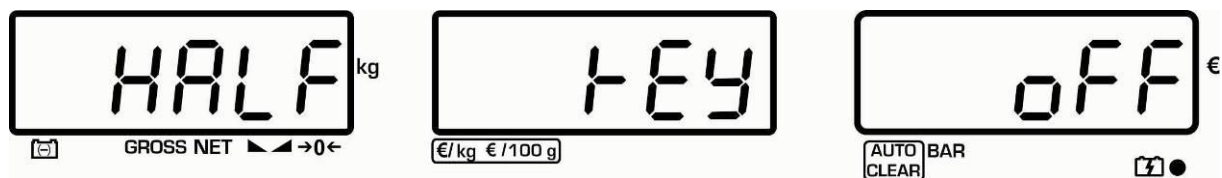
8.1.1 Переключение между единицами €/кг и €/100 г

В этом месте следует установить следующие параметры:



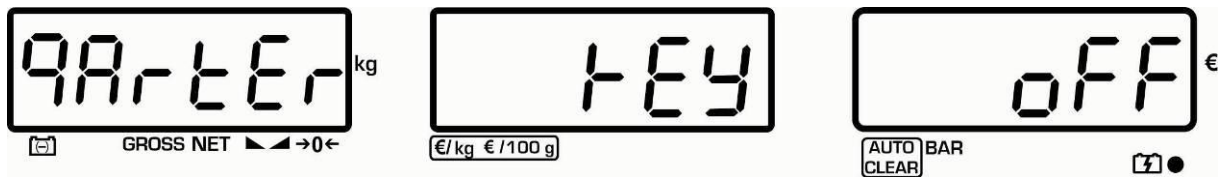
Для ввода настроек следует действовать следующим образом:

Включить весы и во время автодиагностики нажать кнопку




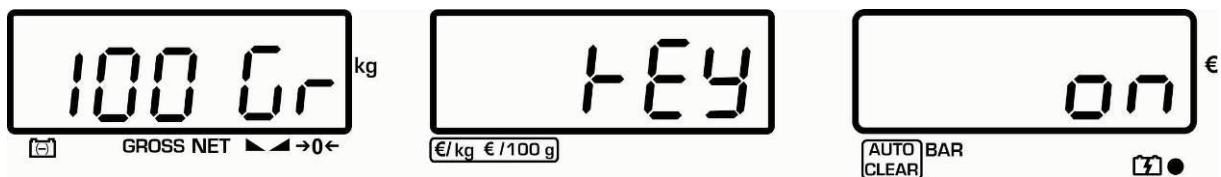
(Если показание „OFF” не будет высвечиваться, нажать кнопку )

Нажать кнопку .




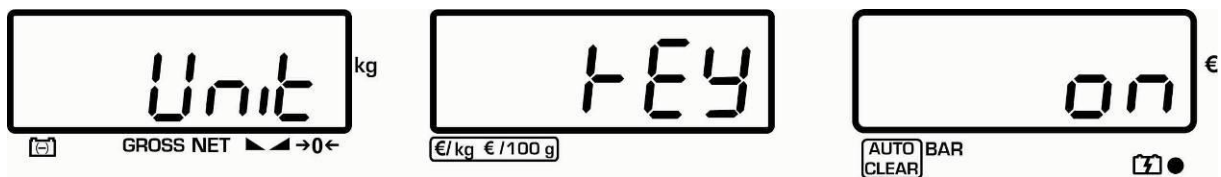
(Если показание „off” не будет высвечиваться, нажать кнопку .

Нажать кнопку .




(Если показание „on” не будет высвечиваться, нажать кнопку .


Повторно нажать кнопку .



(Если показание „on” не будет высвечиваться, нажать кнопку .

Подтвердить, нажимая кнопку .

После короткого звукового сигнала весы автоматически переключаются

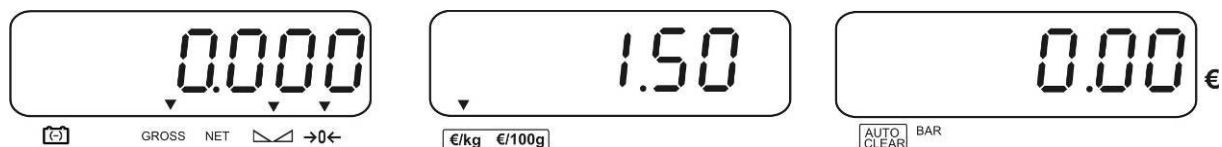
обратно в режим взвешивания. Функция активна. Нажатие кнопки  позволяет теперь переключать между единицами € / кг и € / 100 г.

8.2 Память цен за единицу (PLU = Price look up)

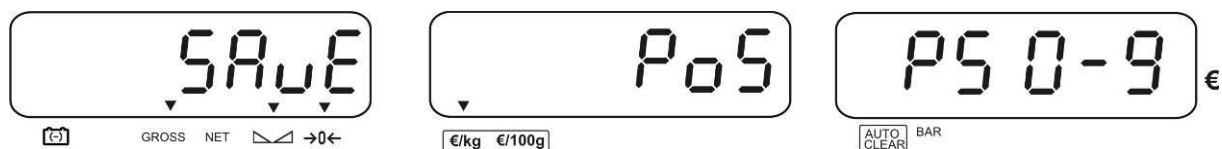
Весы позволяют записать в памяти 10 цен за единицу.

Запись:

⇒ Ввести цену за единицу при помощи цифровых кнопок **0** ~ **9**.

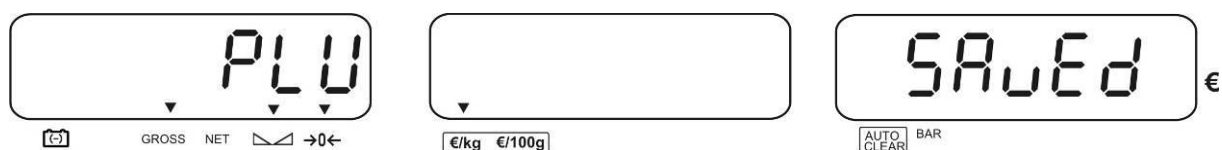


⇒ В течение 3 с придержать нажатой клавишу **PLU**.



⇒ Приписать требуемую кнопку памяти PLU при помощи цифровых кнопок

0 ~ **9**.

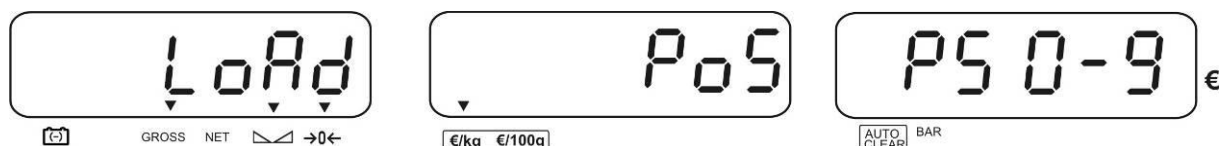


Цена за единицу была записана под заданной кнопкой памяти PLU 1.

Вызов/высвечивание цены продажи:

⇒ Положить товар.

⇒ Нажать кнопку **PLU**.



⇒ Нажать требуемую кнопку памяти PLU **0** ~ **9**, высвечивается записанная цена за единицу и следующая из нее цена продажи.



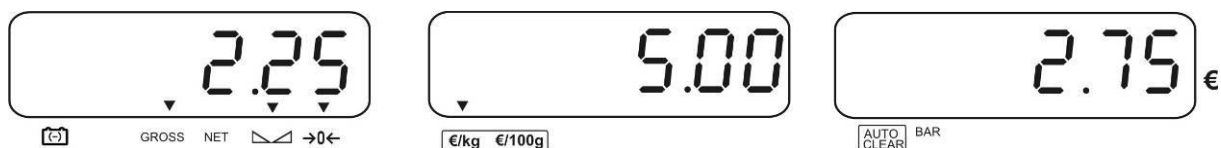
i Перед вызовом следующей единицы памяти PLU высвечиваемую цену за единицу следует удалить при помощи кнопки **C**.

Расчет сдачи:

⇒ Во время высвечивания цены продажи (например, 2,25 €) нажать кнопку



⇒ При помощи цифровых кнопок ввести **0** ~ **9** ввести переданную сумму, например, 5,00 €. Сумма сдачи будет автоматически подсчитана и показана весами, например, 2,75 €.




⇒ Нажать кнопку **→0←** или **TARE**, весы будут снова переключены в режим взвешивания.


9 Другие полезные функции

9.1 AUTO CLEAR


Активация:

- ⇒ Нажатие кнопки  вызывает активацию функции AUTO-CLEAR, одновременно на дисплее над надписью „AUTO CLEAR” высвечивается стрелка.
При отсутствии нагрузки на весах установленная цена за единицу автоматически удаляется

Деактивация:

- ⇒ Повторное нажатие кнопки  вызывает деактивацию функции AUTO-CLEAR, одновременно на дисплее гаснет стрелка над надписью „AUTO CLEAR”.
Установленная цена за единицу сохраняется после удаления взвешиваемого материала с платформы весов.



9.2 Подсветка индикатора

- ⇒ Нажать кнопку , пока на дисплее не появится параметр „backlight” с актуальной настройкой.




- ⇒ Несколько раз нажать кнопку , пока не появится требуемая настройка

- on** Подсвечивание включено
- off** Подсветка выключена.
- Auto** Автоматическая подсветка только при нагрузке на платформу весов или нажатии кнопки.

- ⇒ Чтобы записать введенное значение, нажать кнопку  или удалить, нажимая клавишу . Весы повторно переключаются в режим взвешивания.

9.3 AUTO POWER OFF



Для экономии аккумулятора (доп. возможность) можно активировать функцию автоматического выключения, выбирая время выключения 0,3,5 или 10 минут.

⇒ Включить весы и во время автодиагностики нажать кнопку . Появится параметр „Auto off” с актуальной настройкой.



⇒ Несколько раз нажать кнопку , пока не появится требуемая настройка

- 0** Автоматическое выключение неактивное
- 3** Автоматическое выключение через 3 мин.
- 5** Автоматическое выключение через 5 мин.
- 10** Автоматическое выключение через 10 мин.

⇒ Чтобы записать введенное значение, нажать кнопку  или удалить, нажимая клавишу . Весы повторно переключаются в режим взвешивания.

10 Текущее содержание, содержание в исправном состоянии, утилизация

10.1 Очищение

Перед началом чистки, устройство следует отключить от источника питания.

Не применять агрессивных чистящих средств (растворитель и т.д.), оборудование чистить ветошью, пропитанной мягким мыльным щелоком. При этом следует обратить внимание, чтобы жидкость не проникла во внутрь устройства, а после очистки следует вытереть насухо мягкой ветошью. Свободные остатки образцов/ порошок, можно осторожно удалить с помощью кисточки или ручного пылесоса.

Рассыпанный взвешиваемый материал следует немедленно удалять.

10.2 Текущее содержание, содержание в исправном состоянии

Только обученный и сертифицированный фирмой KERN персонал может обслуживать и проводить осмотры оборудования относительно текущего содержания.

Перед вскрытием весы следует отключить от сети питания.

10.3 Утилизация

Утилизацию упаковки и устройства следует производить в соответствии с требованиями соответствующих государственных или региональных норм и правил, действующих по месту эксплуатации устройства.

11 Помощь в случае мелких неполадок

В случае помех в функционировании программы, весы следует на короткое время выключить и отключить от питания. Затем процесс взвешивания начать заново.

Помехи	Возможная причина
Не светится показатель массы.	<ul style="list-style-type: none">• Весы не включены.• Подключение к эл. сети прервано (питающий кабель не подключен/повреждён).• Исчезло напряжения в сети.• Батарейки неправильно вложены или разряжены.• Нет батареек.
Показание массы постоянно изменяется	<ul style="list-style-type: none">• Сквозняк/движение воздуха• Незакрытые стеклянные дверки.• Вибрации стола/основания• Платформа весов притрагивается к инородным телам.• Электромагнитное поле/статический заряд (выбрать другое место установки весов - если это возможно, выключить устройство, которое является причиной помех)
Результат взвешивания очевидно ошибочный	<ul style="list-style-type: none">• Индикатор весов не сброшен на нуль• Неправильная юстировка.• Неровно установленные весы.• Происходят сильные колебания температуры• Электромагнитное поле/статический заряд (выбрать другое место установки весов - если это возможно, выключить устройство, которое является причиной помех)

В случае появления иного сообщения об ошибках выключить и снова включить весы. Если сообщение появляется снова, сообщить производителю.

11.1 Сообщения об ошибках

ERR 4	Превышение нулевого диапазона
ERR 5	Неправильно введенные данные
ERR 6	Поврежденная электроника

12 Декларация соответствия



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Тел: 0049-[0]7433- 9933-0

Факс: 0049-[0]7433-9933-149

Веб-сайт: www.kern-sohn.de

Декларация соответствия

EC-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

EC- Декларация соответствия

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Декларация соответствия	Настоящим декларируем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует нижеследующим нормам.

Electronic Balance: KERN RPB-D

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN55022: 2006 A1:2007 EN61000-3-3:1955+A1:2001+A2:2005 EN55024: 1998+A1:2001+A2:2003
2006/95/EC	EN 60950-1:2006 EN 60065:2002+A1:2006

Datum 08.04.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Тел. +49-[0]7433/9933-0
Факс +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com